

ANNONCES CLASSEES \$8
LA SOURCE
 TÉLÉPHONEZ **264-5364**
 POUR 15 MOTS OU MOINS PAYABLE D'AVANCE PAR CHEQUE VISA OU COMPTANT
 T.P.S. ET T.V.Q. INCLUS
 AVANT 17H LE VENDREDI

LA SOURCE

LE GLEANER

FONDÉ EN 1863
 Huntingdon, Québec

DESSERVANT HUNTINGDON, ORMSTOWN, HEMMINGFORD, HOWICK, CHATEAUGUAY, FRANKLIN, ST-AMICET, STE-BARBE, VALLEYFIELD ET LES ENVIRONS

Le mercredi 3 mai 1995

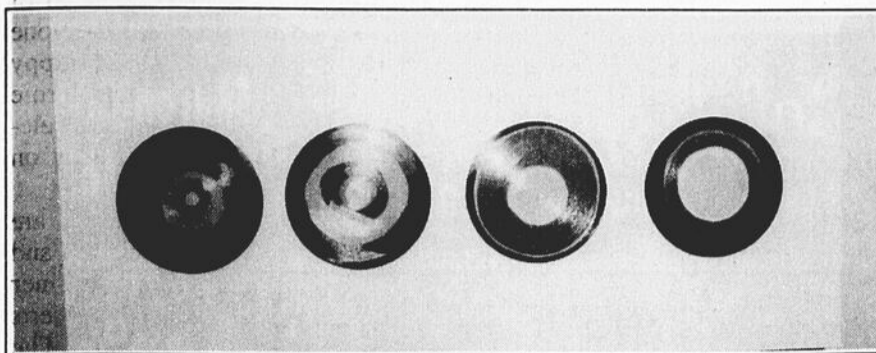
52 cents PLUS TAXES



TÉL.: 829-2367
JEAN-PAUL LALIBERTÉ
 PHARMACIEN
 4, RUE BRIDGE, ORMSTOWN
 "Les Galeries d'Ormstown"
 OUVERT 7 JOURS

La Source culturelle

Huntingdon:



Quatre disques avec un jaune toujours grandissant se valent la base de cette oeuvre intégrée à l'école Notre-Dame.

Une oeuvre à la portée du regard des visiteurs

texte de Cyril Alary
 Huntingdon - Une oeuvre de l'artiste François-Marie Bertrand se veut partie intégrante de l'agrandissement de l'école Notre-Dame de Huntingdon.

Le volet artistique est maintenant présent lors de tout projet de construction financé par le gouvernement du Québec. Ainsi l'on souhaite assurer la promotion culturelle.

Dans le hall d'entrée de l'école Notre-Dame à Huntingdon, l'on remarque l'oeuvre intégrée de l'artiste qu'il surnomme adéquatement "Bleu + Jaune = Vert". L'artiste François-Marie Bertrand explique: "La conception de cette oeuvre a été fondée sur certaines prémisses gravitant autour des problématiques usuelles de ma pratique artistique: une distribution dans l'espace des formes géométriques colorées et texturées, l'appel aux mécanismes de la perception et de la mémoire, et les enjeux de la lumière, dans

ce cas-ci à la fois naturelle et artificielle".

De plus, l'artiste ajoute qu'il était pertinent de rejoindre dans cette oeuvre le fait que l'endroit est une école, s'associant donc à cette dimension pédagogique. "Inspiré d'une phrase mathématique, le titre de ce tableau rappelle aussi la théorie générale des couleurs: le mélange de deux couleurs primaires = une couleur secondaire. Il n'apparaît primordial d'appuyer la vocation éducative de l'établissement en proposant aux jeunes un axiome et sa démonstration, de manière à ce qu'ils les perçoivent et les comprennent", précise-t-il.

Cette oeuvre se résume à quatre disques en différentes couleurs, et est situé au-dessus de la descente de l'escalier vers la cafétéria. Ces quatre disques sont "peints de manière concentrique avec des bandes inégales de couleurs où une tache jaune (vibrant sur le ton de jaune du mur) s'agrandit gradu-

ellement du premier au dernier cercle". L'on note en premier que les deux premiers de la gauche sont colorés de plusieurs valeurs de bleu, plus foncés pour le premier et plus clair pour le deuxième. Le troisième, on remarque les bandes devenues vertes; ce sont des verts jaunes, des verts clairs pour terminer en quatre verts foncés sur le quatrième disque.

Ce tableau présente l'occasion de voir divers effets optiques; on peut y deviner des mouvements, des images, des formes et des couleurs interchangeables. En terminant... l'artiste François-Marie Bertrand précise: "Au début, nous croyons voir quatre cercles. Plus nous regardons, plus nous voyons de formes de couleurs. Nous prenons conscience de la portée de notre regard. Peut-être avons-nous, aussi, l'impression d'être regardé par ces deux paires d'yeux aux pupilles jaunes".

Ce partenariat, on le retrouve très bien dans le cadre de ce projet à l'école située au 557 rue Frontière à Hemmingford. C'est précisément ce que le député de la circonscription de Beauharnois-Huntingdon, André Chenail, a mentionné également tout au cours de son premier mandat. Le partenariat et le travail ensemble pour réaliser des projets, voilà la façon de fonctionner dans la circonscription.

D'abord, le ministère de l'Éducation du Québec a contribué un montant de l'ordre de 660 072 \$ au projet de construction de gymnase. Mais le partenariat

La Source scolaire

Huntingdon:

Les travaux à l'école Notre-Dame inaugurés

texte de Cyril Alary
 Huntingdon - Une brève cérémonie réunissant plusieurs invités s'est déroulée, le lundi 24 avril, afin de rendre officielle la fin des travaux d'agrandissement à l'école Notre-Dame à Huntingdon.

Les travaux au coût approximatif de 360 000 \$ ont été réalisés par l'entrepreneur Construction Jacques Théoret d'Ormstown. Le tout se résume à l'ajout d'un étage à l'ancienne résidence des religieuses, de l'amélioration des salles de toilettes pour les filles et les garçons, de même que des aires d'escaliers selon les normes gouvernementales.

Cette cérémonie s'est déroulée sous la forme d'un

5 à 7. Les invités étaient accueillies par le directeur général Jean Beauchamp qui s'est fait un devoir de faire visiter les locaux.

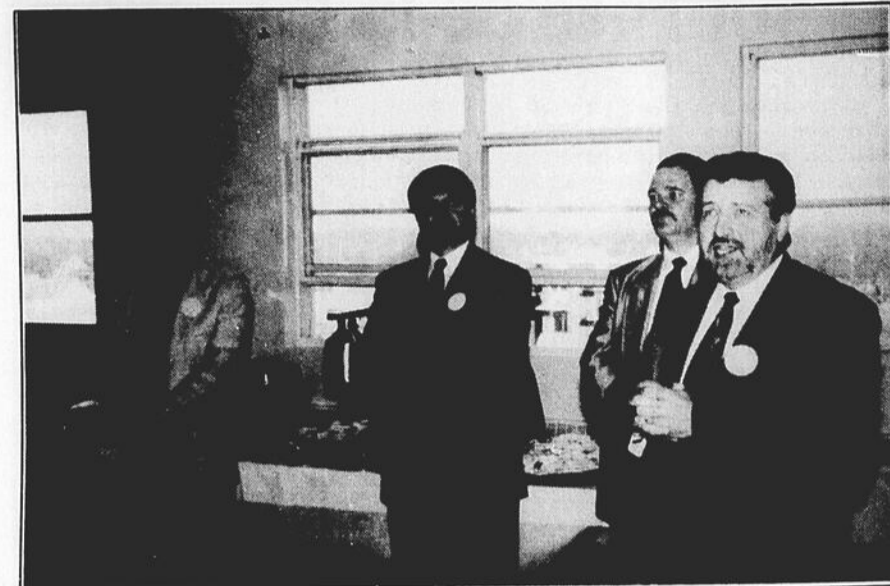
Les cérémonies se sont déroulées dans une grande salle au sein du nouvel étage aménagé. Quatre intervenants seulement ont pris la parole. D'abord, le directeur de l'école, Jean-Luc Génier, a été le premier à prendre la parole, se disant très heureux de la réalisation des travaux.

Par la suite, Jean Beauchamp a présenté Gilles Bigras, attaché politique du député André Chenail qui a travaillé étroitement à la réalisation de ce projet. Gilles Bigras a expliqué que le député Chenail était retenu en

Commission parlementaire. Il a rappelé des paroles du député Chenail à savoir qu'il est bon d'avoir des rêves.

Gilles Bigras a rappelé que les rêves peuvent devenir des réalités, surtout grâce aux efforts de l'ensemble des personnes impliquées. "Sans parler de couleur et de parti, il est bon de travailler ensemble pour se donner des structures pour nos jeunes. C'est ce que l'on voit en entrant ici", de dire Gilles Bigras.

Avant de passer au buffet, Normand Demeule, président, a insisté sur le rôle des gens impliqués au projet, soulignant la participation du personnel enseignant, des parents, et de la direction. C'est ainsi que le tout s'est réalisé.



Gilles Bigras, représentant le député Chenail, a pris la parole en présence de Jean-Luc Génier, Jean Beauchamp et Normand Demeule.

La Source scolaire

Hemmingford:

Début des travaux à l'école Saint-Romain

texte de Cyril Alary
 Hemmingford - Les travaux de construction d'un gymnase à l'école Saint-Romain de Hemmingford ont débuté au mois d'avril.

Ce projet coûtera un montant de l'ordre de 1 036 314 \$. Cette somme d'argent provient de tout un partenariat afin d'en assurer sa réalisation.

"On sait que le ministère de l'Éducation exige un partenariat et un partage des coûts avec les organismes locaux intéressés lors de la réalisation de projets majeurs de construction ou de rénovation", d'expliquer Vianney Charbonneau.

Ce partenariat, on le retrouve très bien dans le cadre de ce projet à l'école située au 557 rue Frontière à Hemmingford. C'est précisément ce que le député de la circonscription de Beauharnois-Huntingdon, André Chenail, a mentionné également tout au cours de son premier mandat. Le partenariat et le travail ensemble pour réaliser des projets, voilà la façon de fonctionner dans la circonscription.

D'abord, le ministère de l'Éducation du Québec a contribué un montant de l'ordre de 660 072 \$ au projet de construction de gymnase. Mais le partenariat



Lors de la cérémonie officielle du début des travaux, l'on reconnaît sur la photo: Bud O'Connor; Réjean Greer; André Chenail, député; Micheline Patenaude Fortin; Jacques Perreault; Françoise Viau; Lucien Viau; Mme Langlais; et M. Dupuis.

avec la communauté se veut encore plus démonstratif; outre le ministère, cinq autres partenaires ont contribué financièrement au projet.

La Commission scolaire du Goéland, dont le siège social est situé sur le boulevard Taschereau à LaPrairie,

est l'un des principaux partenaires à la réalisation des travaux de construction, et ce pour un montant de l'ordre de 259 664 \$.

La municipalité du Canton de Hemmingford participe un montant de 61 398 \$, alors que la municipalité du Village de Hemmingford

ajoute une somme de 25 000 \$.

De plus, la Chambre de commerce de Hemmingford et le Club Lions de cette même localité ont accepté de contribuer chacun un montant de 15 000 \$ pour assurer la construction du gymnase.

Mais, ce partenariat ne s'arrête pas là. En effet, une autre contribution de l'ordre de 10 000 \$ s'est ajoutée à la cagnote regroupée pour le projet. Cette aide financière provient de la compagnie Crain-Drummond et de son directeur Bud O'Connor. Grâce à ce don, l'on pourra

réaliser les puits de lumière dans le hall de l'école; ce projet avait dû être retranché pour des raisons financières.

Pour assurer la bonne marche du dossier, il aura fallu l'ouverture, la compréhension, la solidarité et le travail acharné de tous les partenaires. C'est précisément ce que la Commission scolaire du Goéland a tenu à souligner. L'implication de M. Dupuis, commissaire de Hemmingford, a été également soulignée.

Le contrat des travaux de construction a été octroyé à l'entrepreneur Construction Jacques Théoret d'Ormstown. La fin des travaux est prévue pour le début de la prochaine année scolaire. Les élèves pourront donc bénéficier des nouvelles installations à l'école Saint-Romain dès le mois de septembre, à la rentrée des classes.

La cérémonie de la première pelle de terre s'est déroulée en présence de plusieurs personnes invitées dont le député André Chenail. "Les élèves avaient bien raison d'offrir une pomme à leurs invités pour signifier que leur école porte fruit", de conclure Vianney Charbonneau de la Commission scolaire du Goéland.

La Source scolaire

Huntingdon:

Le transfert de contrats accepté

texte de Cyril Alary
 Huntingdon - La Commission scolaire de Huntingdon a donné son accord à une demande de transfert de contrats au chapitre du transport d'écoliers.

En effet, le Conseil des commissaires a autorisé la vente de circuits #151 et #156 de transport scolaire. Cette décision a fait l'objet d'une proposition du commissaire de Franklin et Saint-Antoine-Abbé,

Georges Daigle.

Les deux circuits en question ont été vendus par Taxi Pierre Ricard Inc. à l'entrepreneur Les Autobus Réal Quenneville Inc.

L'autorisation de la

Commission scolaire de Huntingdon pour toute vente de circuits est requise conformément à l'article #8 du contrat de transport scolaire intervenu avec l'entrepreneur.

À LIRE:

- Groupe Parkinson
- Riki le clown

La Source culturelle

Godmanchester:

Isabelle de Martin participe au 3e Concours en musique

texte de Cyril Alary
 Saint-Lambert - Une jeune demoiselle âgée de 16 ans de la municipalité du Canton de Godmanchester participera cette année à la 3e édition du Concours Montérégien en musique.

En effet, Isabelle de Martin participera, le vendredi 5 mai à compter de 19 heures, aux épreuves Jesquelles se déroulera à la salle Saint-Michel du Centre communautaire de Saint-Lambert au 31 rue Lorne.

Isabelle de Martin est la fille de M. et Mme Albert de Martin. Elle étudie actuellement à l'école Secondaire Pierre-Laporte à Outremont dans un programme axé sur la formation musicale.

Le Concours Montérégien en musique se veut dans le cadre des "Événements culturels montérégiens, et se déroulera sous la présidence d'honneur de Francine Chabot.

Rappelons que ce concours s'adresse aux jeunes musiciens et chanteurs amateurs de la Montérégie.

Cette année, 95 participants proviennent de vingt-six municipalités de la région montérégienne. Ces participants proviennent de différentes disciplines, telles que piano, cordes, ventes, guitare, voix et ensemble. Ils interpréteront des oeuvres choisies parmi le répertoire classique.

Isabelle de Martin interprétera au piano un concerto lors de la première épreuve du Concours. Cette épreuve se déroulera le jeudi 4, le vendredi 5, le samedi 6 et le dimanche 7 mai. L'épreuve finale aura lieu le samedi 13 mai. Les dix gagnants seront présentés lors du concert des lauréats le 26 mai prochain.

Notons qu'à l'issue du Concours, le ou la récipiendaire du premier prix aura la chance de se joindre aux musiciens de l'Osmond lors de l'un de leur concert public. L'Osmond, c'est l'Orchestre symphonique de la Montérégie.

En terminant, le public est invité à venir apprécier le talent des jeunes musiciens et musiciennes de la Montérégie, l'entrée étant libre. Pour le Haut-Saint-Laurent, c'est tout un honneur qu'une jeune d'ici soit participante au Concours.



Isabelle de Martin, âgée de 16 ans, participera au Concours Montérégien en musique. Bonne chance, Isabelle!

La Source régionale

Haut-Saint-Laurent:

En 1994, 2 224 déplacements pour le transport adapté

texte de Cyril Alary
 Huntingdon - L'assemblée générale annuelle de l'organisme Sur les Routes du Saint-Laurent s'est déroulée, le mardi 18 avril dernier, à la salle de conférence du CLSC de Huntingdon.

À cette occasion, quelque trente-cinq personnes sont venues assister à cette rencontre afin d'en savoir un peu plus sur les activités 1994 de l'organisme responsable du trans-

port adapté dans la région immédiate de Huntingdon.

Notons que l'organisme Sur les Routes du Saint-Laurent dessert sept municipalités de la MRC du Haut-Saint-Laurent. Ces municipalités sont les suivantes: Ville de Huntingdon, Canton de Dundee, Canton d'Elgin, Canton de Godmanchester, Canton de Hinchinbrooke, Paroisse de Saint-Amicet et Paroisse Sainte-Barbe, municipalité mandataire.

D'abord, parmi les grandes lignes de la dernière année d'activités, le directeur Alain Trépanier a indiqué qu'un total de 2 224 déplacements ont été effectués par le transporteur. Ceux-ci se traduisent par le parcours de quelque 37 331 kilomètres.

Les 2 224 voyageurs en 1994 se répartissent selon les catégories suivantes:

301 personnes handicapées en fauteuil; 1 790 personnes handicapées

ambulantes; et 133 accompagnateurs.

De plus, le directeur Alain Trépanier a précisé que le fichier de l'organisme présente, au 31 décembre 1994, un total de 73 usagers admissibles sur le territoire des sept municipalités desservies. Il a expliqué que tous les dossiers avaient été révisés en appliquant la nouvelle politique d'admissibilité.

Au cours de l'année 1994, le comité d'admissi-

bilité a tenu onze rencontres afin d'étudier sept nouvelles demandes d'admissibilité au service de transport adapté. De ces demandes, six ont été acceptées, et une refusée.

Le transport adapté a connu des mois plus occupés que les autres. Parmi les mois, l'on remarque en 1994 249 déplacements en mars, 234 en avril, 216 en mai, et 201 en novembre. Les autres mois voient le nombre de déplacements allant de 112 à 192.

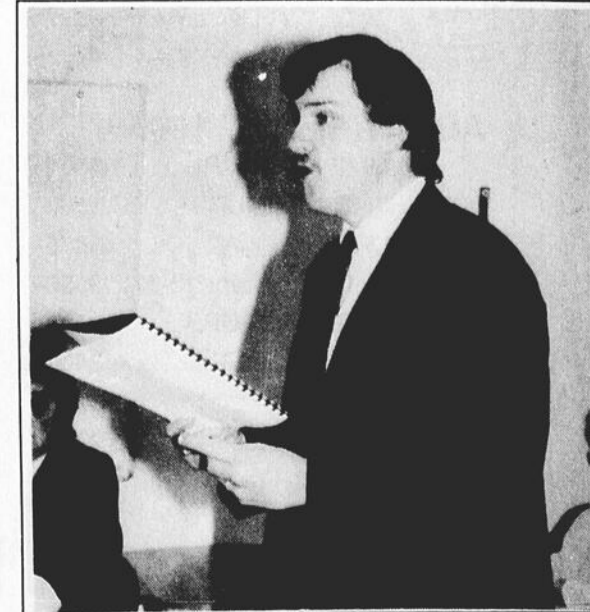
Au chapitre des

finances, l'année 1994 s'est soldée avec un excédent de 4 728 \$ des recettes sur les dépenses. Les principales recettes sont les contributions des usagers avec 6 572 \$, les contributions gouvernementales avec 56 216 \$ et les contributions des municipalités avec 17 320 \$.

En terminant, les principales dépenses se résument à 8 002 \$ pour l'administration et 68 180 \$ pour les opérations, incluant le contrat avec le transporteur Les Autobus Roland Leduc Inc.



Lors de l'assemblée annuelle de Sur les Routes du Saint-Laurent, l'on reconnaît Réal Legros, Maurice Pilon, Bill Bannon, Alain Trépanier et Ivy Fiset.



L'aspect des finances de l'organisme a été présenté par Yvan Pilon lors de la réunion annuelle.

La Source

Bureau de rédaction
35-A, François-Cleyn
Case postale 1568
Huntingdon, Qc, J0S 1H0

Téléphone: (514) 264-9419

Télécopieur: (514) 264-5204

Directeur de la rédaction: Cyril Alary

La Source publiera tout commentaire ou nouvelle d'intérêt sous certaines conditions: d'abord, tout écrit doit parvenir au bureau au plus tard à 12 heures le vendredi précédant la publication, et de préférence dactylographié à double interligne; le nom, l'adresse et le numéro de téléphone doivent être également inscrits. La Source ne peut s'engager à publier tout écrit reçu. La Source se réserve le droit d'en faire un résumé précis, ou de compléter l'information. La Source ne peut s'engager à faire répéter un communiqué, ou retourner tout texte ou photographie reçus.

Pour publicité: 264-5365

La Source correspondante

Lettre ouverte soulignant la Journée de la Famille

Cette année, la Journée internationale de la famille aura lieu le lundi 15 mai prochain. En regard avec la famille, le pape Jean-Paul II pose cette question qui s'adresse à chacun et chacune de nous: "Si vous n'êtes pas témoin sur le terrain, dans la famille, dans des groupes de détente, dans vos équipes de travail, qui le sera à votre place?" Cette question véhicule l'éventail de tous les endroits où nous vivons. Elle nous repousse à nous-mêmes, dans notre milieu de vie. Nous sommes d'abord témoins parce que nous sommes membres d'une famille. Nous devons témoigner en paroles et en actes dans notre propre famille. De cette façon, nous contribuons à l'épanouir, à la nourrir et à la faire grandir.

D'autre part, il ne fait pas craire d'en parler et d'en dire du bien. Les gens ont besoin d'entendre des paroles positives sur l'importance de la famille. Nous avons tous une fierté de notre famille et parfois, par gêne ou par crainte de vanter, nous n'en parlons pas. Dire du bien de sa propre famille ne porte en soi aucune gêne ni vantardise, mais une réalité qui ne doit pas être cachée.

Personnellement, je suis fier de ma famille et c'est avec beaucoup de joie que souvent j'en parle. Par contre, je rencontre beaucoup de familles blessées à cause de situations conflictuelles de toutes sortes et vous aussi vous êtes témoins de cet état de faits.

Nous devons, avec ce que nous sommes, avec nos possibilités, avoir une écoute attentive à leur situation et faire en sorte que, par quelque moyen que ce soit, elles en arrivent à avoir une meilleure qualité de vie.

Nous voyons trop souvent les problèmes des autres comme étant du domaine des spécialistes seulement. Certes, il y en a mais nous ne soupçonnons pas tout le bien que nous pouvons apporter par un agir simple. Il s'agit d'être attentif et à l'écoute. Une petite action, une bonne parole peuvent avoir des conséquences heureuses et insoupçonnées. Pourquoi douter de soi, de nos compétences. Nous sommes telles porteurs de fruits sans souvent le savoir. Il suffit d'essayer et comprenons bien qu'un effort, si minime soit-il, porte toujours en lui-même sa semence.

Il est à noter que désormais ce qu'il était convenu d'appeler la Semaine nationale de la famille aura pour appellation "La Semaine québécoise de la famille". Cette semaine se tiendra du 13 au 19 mai 1996, sous le thème des "Jeunes Familles".

Emilien Clément, responsable de la pastorale familiale

La Source humaine

Des places disponibles pour le brunch

texte de Cyril Alary
Valleyfield - Des places sont encore disponibles pour le brunch-conférence dans le cadre de la Semaine nationale de la santé mentale.

sera présent à ce brunch-conférence qui aura lieu le dimanche 7 mai à l'Hôtel Delta de Valleyfield. Il sera traité du sujet d'une façon colorée, démystifiant de beaucoup les préjugés.

Des billets au coût de 25 \$ l'unité sont encore

disponibles. Pour de plus amples informations, on peut communiquer avec l'un des membres du comité organisateur à l'un des numéros suivants: 829-3491, 377-3126, 377-9321, 371-2820, 225-0696, ou 455-8986.

La Source locale

Saint-Chrysostôme:

Un don de 100 \$

texte de Cyril Alary

Saint-Chrysostôme

D'UNE SOURCE À L'AUTRE

Vente

La ligue de hockey junior A du Québec accueillera une nouvelle localité dans ses rangs lors de la prochaine saison. En effet, le Conseil de bande de Kahnawake vient d'acquiescer la concession des Cyclones de LaSalle. Certes, une belle rivalité va se dessiner entre le club de Kahnawake et les Éliotes de Valleyfield. Ça promet!!!

Infirmière

La semaine prochaine, l'Hôpital Barrie Memorial d'Ormstown soulignera la Semaine des infirmières et des infirmiers sous le thème "75 ans de dévouement professionnel". Du 8 au 12 mai, il y aura diverses présentations à tous les jours à l'entrée principale de l'hôpital, de 13 à 15 heures. Soyez des nôtres!

La Source médicale

Ormstown:

Le Groupe Parkinson offre une conférence

Ormstown - Toute la population est cordialement invitée à venir assister à cette rencontre toute spéciale, qui se tiendra le mardi 9 mai 1995.

En effet, les membres du Groupe Parkinson sont heureux d'accueillir le docteur Richard Cloutier, médecin au CLSC Seignurie de Beauharnois depuis plusieurs années.

Fort apprécié lors de son premier passage au groupe Parkinson, le docteur Cloutier, par cette deuxième visite, permettra aux gens d'approfondir davantage leurs connaissances sur cette maladie. Il abordera différents aspects du parkinsonisme tels que les symptômes, les causes, les traitements ainsi que l'impact de cette maladie au niveau physique et psychologique.

Suivra ensuite une période de questions et d'échange.

Rappelons que le groupe Parkinson, qui existe depuis quatre ans déjà, est un programme centré sur la prévention et la réadaptation. Offert conjointement par le CLSC de Huntingdon et le CLSC Seignurie de Beauharnois, ce programme s'adresse à toute personne atteinte de la maladie de Parkinson désireuse d'améliorer et/ou de maintenir une bonne qualité de vie.

De plus, à raison de deux rencontres par semaines, le groupe Parkinson poursuit ses objectifs visant à maintenir et/ou améliorer les capacités physiques actuelles, à développer des mécanismes d'adaptation, à développer un réseau de support et d'entraide et

La Source humaine

Allaitement maternel

Saint-Zotique - Tu es enceinte? Tu es nouvelle maman? Tu désires connaître davantage sur l'allaitement maternel?

Le Club optimiste de Saint-Chrysostôme a décidé de faire un don à la Société canadienne de la sclérose en plaques.

À la suite d'une proposition de Jacques Tremblay, le Club a accepté de verser un montant de l'ordre de 110 \$.

généreux. L'an dernier, cette collecte a recueilli quelque 1 700 148 \$ à travers le Canada.

Violence
Un colloque provincial aura lieu à Cap-de-la-Madeleine les 1er, 2 et 3 juin prochains. "Ensemble briser l'engrenage" sera le thème de ce colloque qui s'adresse à toutes les personnes sensibilisées à la problématique de la violence conjugale. Pour obtenir de plus amples informations, on peut communiquer avec Émile Duhamel, directeur de la pastorale sociale, au 373-8122, poste 211.

Anniversaire
Le 8 mai prochain, marquera un anniversaire de grande importance. Il s'agit du 50e anniversaire de la fin de la Seconde Guerre Mondiale en Europe. Les gens de tous les coins de la région sont invités à se rappeler de cet événement historique, mais en souhaitant que la paix soit de plus en plus présente dans le monde.

Meilleurs Voeux de la Fête des Mères

DONNEZ EN CADEAU LA BEAUTÉ
CERTIFICATS CADEAUX DISPONIBLES CHEZ SALON SHARON

Nous aimerions souhaiter la bienvenue à Ginette Bourdeau, notre nouvelle coiffeuse.



Ginette, Sharon et Kim.

Salon Sharon
COIFFURE POUR HOMMES ET FEMMES
69 Lambton, Ormstown 829-2721

Sharon Greer
Propriétaire

PNEUS BRIDGESTONE 40% DE RABAIS



NOUVEAU MODÈLE
SPÉCIAL ALIGNEMENT
29⁹⁵\$ 2 roues 39⁹⁵\$ 4 roues

PERIODE D'ESSAI DE 30 JOURS
• Installation et balancement inclus
• Garantie Hazard de route incluse

FREINS, SILENCIEUX, AMORTISSEURS
SPÉCIAL 25% DE RABAIS (pièces seulement) (jusqu'au 15 mai 1995)

LES PNEUS
YVES BOURDON
252 LAROCQUE VALLEYFIELD
373-3421

Rodrigue Montpetit & Fils
Salon Funéraire
Pré-arrangement - incinération
Jacques Montpetit, propriétaire
Tél.: 264-5331
C.P. 455, 170, rue Châteauguay
Huntingdon, Qc, J0S 1H0

La Ligue La Lèche de Valleyfield t'invite à sa prochaine soirée d'information.

Le thème principal de la soirée sera "la naissance, l'arrivée du bébé dans la famille". On élaborera sur l'allaitement après l'accouchement, le séjour à l'hôpital et les premières semaines après la naissance.

La rencontre aura lieu le 11 mai à 19 heures 30 au CLSC de Valleyfield au 71 rue Maden. Les bébés et les conjoints sont les bienvenus.

Pour de l'aide spécifique ou pour de l'information supplémentaire, on communique avec Rachèle Leboeuf au 429-4450 ou Claudia Keller au 264-3358, toutes monitrices de la Ligue La Lèche.

REMERCIEMENT

Nous désirons exprimer nos sincères remerciements à notre parenté, aux amis et voisins pour leur visites et expressions de condoléances lors du décès de notre mère, Blanche Aurore Quesnel Langevin. Un merci spécial est adressé aux docteurs et personnel du CLSC de Huntingdon, de l'hôpital Barrie Memorial et du Centre D'Accueil du Haut St-Laurent pour les soins fournis. Nous aimerions également remercier l'Abbé Georges Descent et tous ceux qui l'ont assisté à la messe et le personnel du salon funéraire Rodrigue Montpetit pour leur professionnalisme. Veuillez considérer ces remerciements comme étant personnels.

-Huguette et famille Bernard et famille

J'aimerais remercier le personnel du CLSC de Huntingdon pour les bons soins rendus à mon domicile.

Maurice Maurice

CLUB DE GOLF HEMMINGFORD
36 TROUS

FRONTIÈRE - PARCOURS PUBLIQUE

Weekdays \$25
Weekends \$33

SPECIALS

10 games (7 days) \$225
10 games (weekdays) \$185

All prices include taxes
Memberships available on private 18 holes
INFORMATION: 247-2412
313 Route 219, Hemmingford

CLUB DE GOLF ST-ANICET INC.
600 ROUTE 132, OUEST, ST-ANICET

SPÉCIAL DE PRINTEMPS
JUSQU'AU 7 MAI

\$22.00 fin de semaine
\$17.00 semaine

TÉL.: 264-3511

Route 138 ouest
Elgin
(15 km de Huntingdon)
264-2272

ABONNEMENT 1995

HOMME / 7 JOURS	\$500
FEMME / 7 JOURS	\$500
COUPLE	\$875
FAMILLE (1 enfant 12-17)	\$950
HOMME / 5 JOURS	\$400
FEMME / 5 JOURS	\$400
COUPLE	\$700
FAMILLE (1 enfant 12-17)	\$825
JUNIOR 12-17	\$200
CASIER	\$30

Taxes non incluses

GREEN FEES
Semaine \$15.00
Fin de semaine \$21.00

MAGNIFIQUE PARCOURS AVEC VUE SUR LE LAC ST-FRANÇOIS

9 Trous Régulier

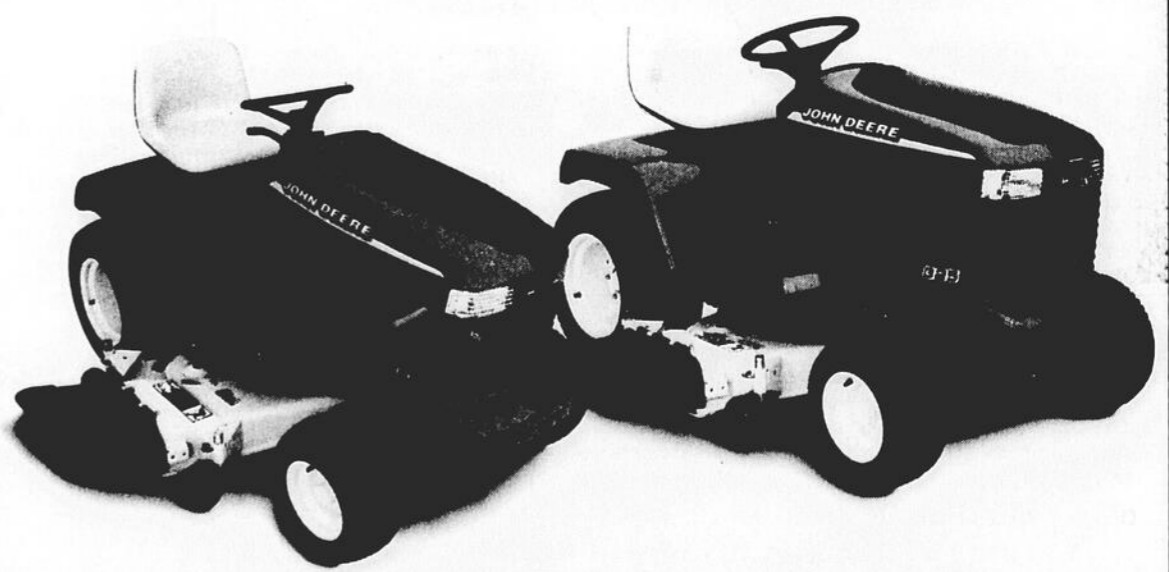
9 TROUS \$6.00
18 TROUS \$10.00

734 Trépanier
St-Anicet,
264-2511

Remarquables à tous points de vue

Vous pouvez compter sur nos tracteurs de pelouse et jardin 325 et 345 pour cette longue liste de caractéristiques vous permettant de travailler presque sans effort. Ainsi, nos pédales Twin Touch™ exclusives permettent de régler facilement la vitesse et le sens de marche, d'un seul pied. Ou encore, le système de montage Quik-Tatch™ ultra-rapide. Il y a même une transmission hydrostatique donnant une sélection infinie de vitesses de marche. S'il vous faut un tracteur qui a tout, sauf un gros prix, venez faire un tour chez le concessionnaire John Deere. Voyez vous-même pourquoi les tracteurs de pelouse et jardin 325 et 345 sont si impressionnants, à tous points de vue.

DEERE, C'EST TOUT DIRE



Équipements Aganier LTÉE.

1325 boul. St-Jean Baptiste
Ste-Martine, Québec J0S 1V0
427-2118 • 827-2646 • MTL.: 454-2118

La Source locale

Ormstown:

La Fondation de l'hôpital rend hommage aux bénévoles

Ormstown - Le 27 mars dernier, la Fondation de l'Hôpital Barrie Memorial d'Ormstown tenait son assemblée annuelle dans la salle du conseil d'administration de l'établissement.

W. W. Keeler présidait l'assemblée. Il a fait remarquer que les services de santé au Québec subissent présentement de profondes transformations. Les réductions budgétaires imposées par le gouvernement, la hausse des coûts, l'accroissement des besoins des usagers, surtout les personnes âgées, ainsi que les développements technologiques rendent difficile

le financement en milieu hospitalier.

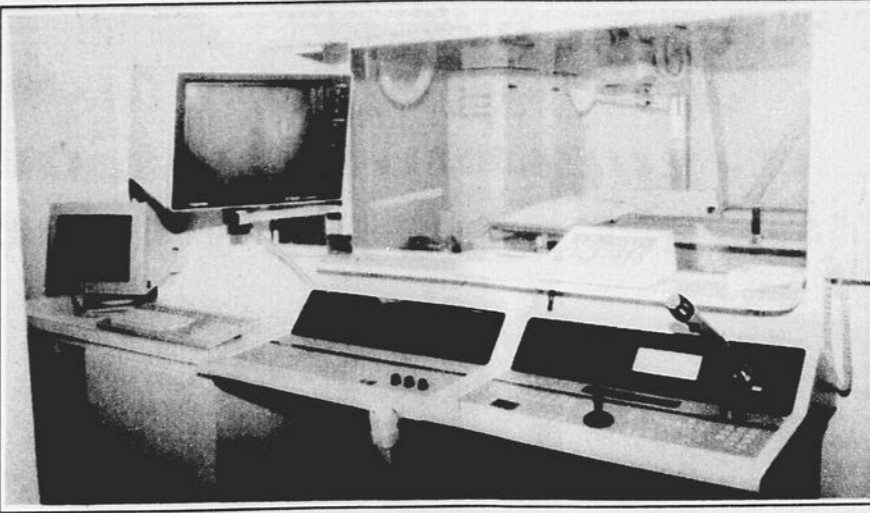
Il appert que cette tendance se poursuivra, rendant ainsi encore plus essentiel les efforts des organismes qui font la collecte de fonds, telles la Fondation de l'hôpital et les Dames auxiliaires. La Barrie Memorial n'a effectué que quatre campagnes de financement au cours des 50 dernières années. Du au climat incertain qui règne, la communauté devra s'impliquer davantage financièrement afin de maintenir le niveau actuel des soins de l'hôpital.

W. T. Fearn, secrétaire, a présenté les états financiers pour l'année dernière. Les

dépenses de la Fondation comprennent un montant de 100 000 \$ pour l'achat d'un appareil radiologique installé récemment dans l'hôpital.

La Fondation compte trois types de membres: le membre à vie, 150 \$; les patrons, 500 \$; et les bienfaiteurs, 1 000 \$ et plus.

Tous les administrateurs de la Fondation siègent à titre de bénévoles, n'ayant aucune rémunération. Donc, tous les fonds amassés, provenant peu importe de dons, de l'adhésion des membres, des dons "à la mémoire de...", et autres, servent uniquement à améliorer la condition des usagers et des employés de



Le nouvel appareil en radiologie a été acheté grâce aux efforts d'une foule de bénévoles.

La Source religieuse

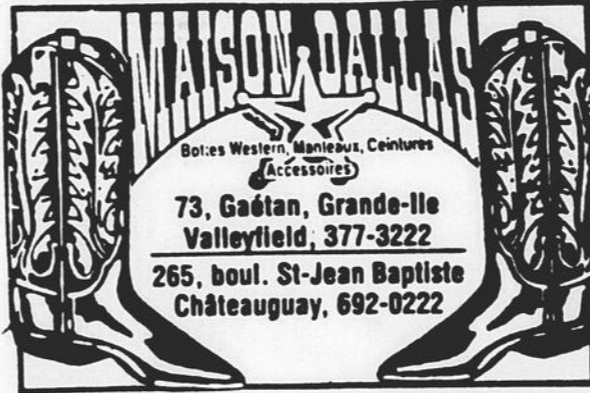
Saint-Anicet:

Retraite diocésaine des prêtres et agents

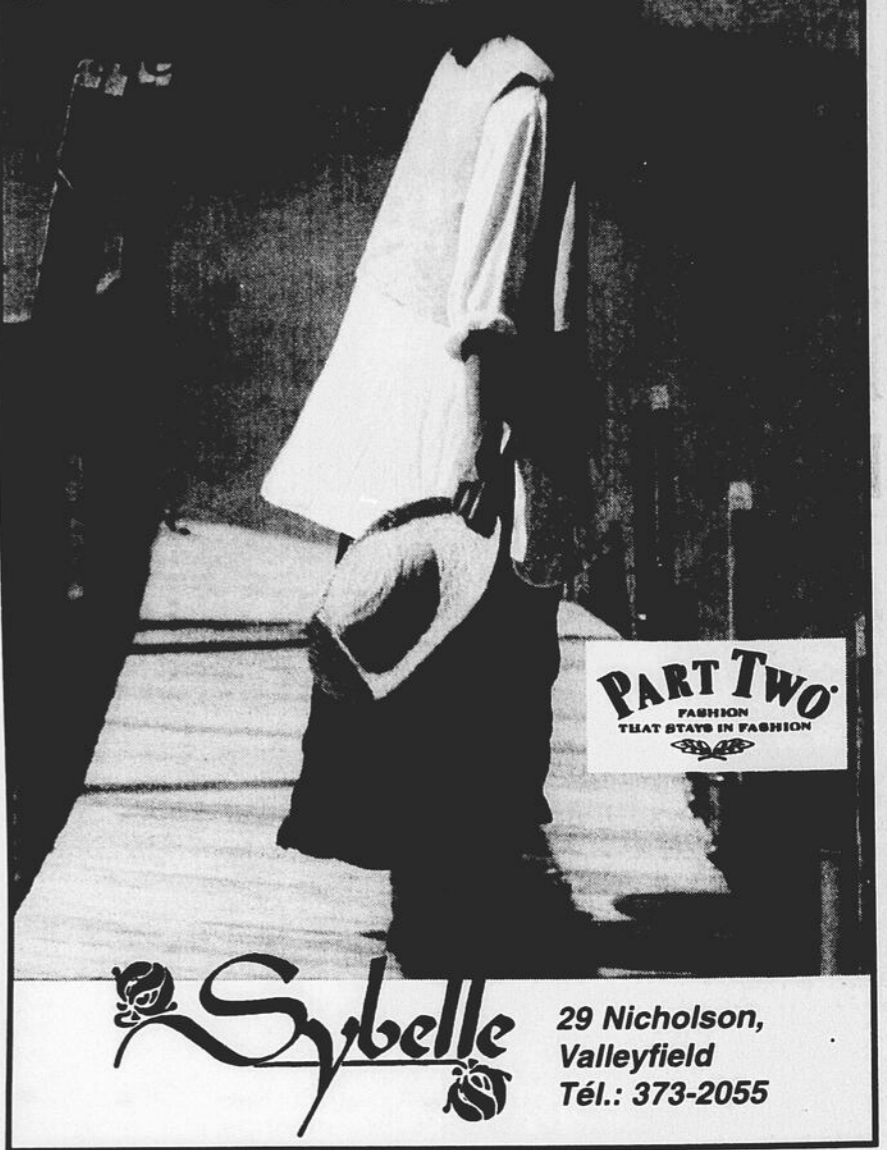
texte de Cyril Alary
Saint-Anicet - La retraite diocésaine des prêtres, diacres, agents et agents de pastorale aura lieu au Mont-de-l'Immaculée à Saint-Anicet.

En effet, cette retraite diocésaine se déroulera du 29 mai au 2 juin, sous le thème "Suivre Jésus". La personne ressource sera Soeur Rita Gagné.

L'inscription peut se faire dès maintenant auprès du Centre de formation pastorale. Pour de plus amples informations, on téléphone au 373-8122.



**Chez Sybelle
La mode qui**



29 Nicholson, Valleyfield
Tél.: 373-2055

Huntingdon:

Deux belles victoires pour Arthur-Pigeon

Huntingdon - Les équipes de rugby de l'école Arthur-Pigeon ont entamé leur saison avec deux victoires. Mercredi dernier, les garçons ont battu l'équipe juvénile de l'école CVR à Ormstown. Une vive rivalité s'est établie entre ses deux équipes et le match s'est joué serré mais loyal.

La troisième ligne de CVR a réussi à fermer le jeu de l'équipe d'Arthur-Pigeon, ce qui leur a empêché de traverser la ligne de but. Par contre, la ligne d'attaque d'Arthur-Pigeon a joué un rôle défensif hors pair afin d'empêcher CVR de compter.

La joute s'est terminée 3 à 0 pour Arthur-Pigeon grâce à un coup de pénalité réussi par le demi de mêlée et capitaine Nicolas Racine, deux autres coups étant ratés à cause du vent.

Les entraîneurs Pierre Dumas de CVR et Douglas Murdoch et Normand Landry d'Arthur-Pigeon se sont dits très fiers de l'effort et du jeu de tous les jeunes sur le terrain.

Rappelons-nous que le but du programme de rugby scolaire dans cette région est de recruter des joueurs pour l'équipe junior des Saracens d'Ormstown et à long terme pour le senior.

Vendredi dernier, l'équipe de filles a voyagé à Stanstead Plane en Estrie

pour l'affronter le collège de l'endroit.

Surprises par l'intensité et l'adresse des filles d'ici, les élèves du célèbre collège privé se sont flétris devant les nôtres. L'équipe d'Arthur-Pigeon dominait tout le long du match qui a fini 10 à 0. Demi de mêlée et capitaine, Cynthia Boyd, ainsi que capitaine de mêlée Jauzée Mondou ont chacune réussi un essai.

L'entraîneur Ray Galipeau s'est dit emporté par le jeu et par le comportement des jeunes dames.

Mardi, verra deux joutes, garçons et filles, contre l'école Lindsay Place à Pointe-Claire. Il s'agit d'une joute hors-concours en préparation aux joutes contre Selwyn House (garçons) et Westmount High School (filles).

LA SOURCE
TÉLÉPHONE: 264-9419

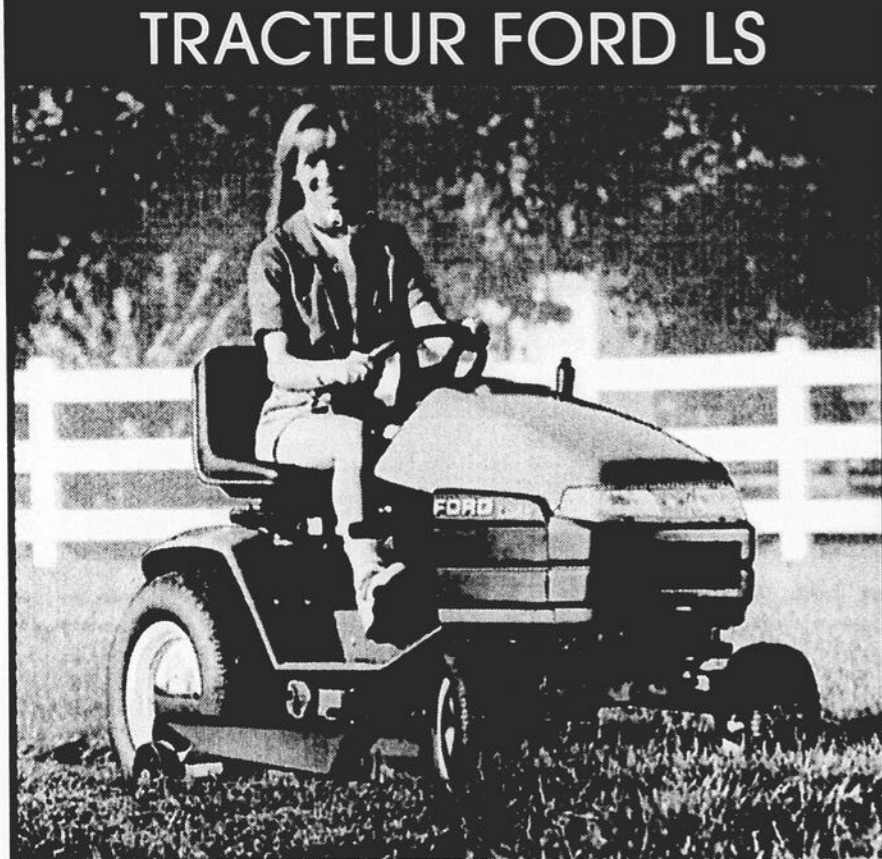
SERVICE D'ABATTAGE GROS ET DÉTAIL

BOUCHERIE VIAU INC.

SPÉCIALITÉS

- VIANDE À CONGÉLATEUR
- JAMBON FUMÉ D'AUTREFOIS

TÉL.: 247-2130
COVEY HILL RD., HEMMINGFORD



TRACTEUR FORD LS

JOINT L'UTILE À L'AGRÉABLE

Il suffit d'un coup d'oeil pour remarquer le nouveau profil aux lignes pures et délicatement galbées. Mais approchez... vous découvrirez des caractéristiques pratiques conçues pour vous offrir un confort absolu.

Ford LS 25

- Moteur à essence Kohler[®] Command
- Boîte de vitesses à six rapports
- Puissance de 12,5 HP

Ford LS 35

- Moteur à essence Kohler[®] Command
- Boîte de vitesses à six rapports
- Puissance de 14 HP

Ford LS 45

- Moteur à essence Kohler[®] Command à 2 cylindres en V
- Boîte de vitesses à six rapports OU hydrostatique
- Puissance de 16 HP

Ford LS 55

- Moteur à essence Kohler[®] Command à 2 cylindres en V
- Boîte de vitesses hydrostatique
- Puissance de 18 HP

Arrêtez aujourd'hui même et faites l'essai du tracteur Ford LS.

LES ÉQUIPEMENTS BONENBERG INC.
43 Route 202 HUNTINGDON
TEL: (514) 264-6673



FAMILI-PRIX
Jean-Paul Laliberté, propriétaire
4 rue BRIDGE, ORMSTOWN
829-2367

OUVERT LE DIMANCHE
nos services vous sont offerts
7 JOURS PAR SEMAINE

TIDE, détergent en poudre pour la lessive, 8L ou ULTRA TIDE, concentré, 4L, au choix

5.99

MÉGA-VENTE
du Printemps

SPEED STICK, 75g., SPEED STICK PLUS, 70g., LADY SPEED STICK ou TEEN SPIRIT, 50g.

1.88

CREST, dentifrice, tube 75ml., CREST ULTRA, tube 60 ml ou CREST, dentifrice au bicarbonate de soude, 60ml.

66¢

HUGGIES OU PAMPERS, couches jetables, format jumbo

15.99

JAVEX, javellisant liquide 3,6 L.

89¢

DOVE, détergent liquide pour la vaisselle, 500ml

99¢

INCOGNITO, serviettes hygiéniques, formats 18, 20, 22, 24 serviettes obstétriques ou protège-dessous, 48, au choix

2.29

LIMITÉ 3 PAR CLIENT

EN VIGUEUR DU LUNDI 1er AU SAMDI 6 MAI 1995

TYLENOL 325 mg., 24 comprimés

1.49

JEAN-PAUL LALIBERTÉ
PHARMACIEN
4 BRIDGE STREET, ORMSTOWN
829-2367

La Source locale

Ormstown:



Le Club optimiste d'Ormstown vous offre le spectacle de Riki le clown. C'est à ne pas manquer!

Riki le clown montre à rêver aux enfants

Ormstown - Le Club optimiste d'Ormstown vous invite au spectacle de Riki le clown le samedi 13 mai à compter de 19 heures 30.

Les billets sont actuellement en vente au Fleuriste Ormstown au prix ridicule de 3,00 \$. Voilà un spectacle pour toute la famille à ne pas manquer.

En effet, Riki le clown, depuis 11 ans, a conquis le cœur de milliers d'enfants à travers ses spectacles et ses apparitions à la télévision. Riki n'est pas un clown ordinaire. Il entre dans le monde imaginaire des petits et de leurs parents, défie ses for-

midables trucs de magie et la féerie naît.

Riki raconte une histoire pleine d'illusions et de magie tout en faisant apparaître ses oiseaux et ses lapins devant les yeux émerveillés des enfants et le regard curieux des parents. Pierre Quenneville, un enfant dans un corps de 40 ans, se cache derrière Riki. Il commence avec une belle histoire et, au fur et à mesure, il incorpore des trucs de magie à vous couper le souffle.

Les magiciens disent de lui qu'il est un clown et les clowns disent qu'il est un magicien. Riki est reconnu

depuis longtemps pour son truc de la valise qui flotte dans les airs. Sa valise contenant son attirail flotte littéralement au dessus d'une chaise. Ça, les adultes ne comprennent pas encore comment il fait. Mais comment valise peut bien tenir toute seule comme ça, à flotter dans les airs? Probablement que sur Trapelaine, comme sur la lune sa cousine, Riki vit dans un monde sans gravité.

Le Club optimiste vous attend en grand nombre à ce spectacle qui saura vous surprendre sur toute la ligne.

La Source locale

Ormstown:

Une bonne année pour les Dames auxiliaires

Ormstown - L'assemblée annuelle des Dames auxiliaires de l'Hôpital Barrie Memorial à Ormstown a eu lieu le 20 avril à la salle récréative de la résidence Laura Walsh.

L'invité, Gabriel Bourdon, des Services ambulanciers, a fourni aux personnes présentes des renseignements très intéressants concernant les services ambulanciers de la région.

Les Dames auxiliaires tiennent à remercier la population de leur appui continu. Cette année, les Dames ont eu des recettes de 102 000 \$. Ces fonds proviennent de la cotisation des membres, des dons "À la mémoire de...", des loteries, de la distributrice, du magasin de l'hôpital, du bazar et de différents autres dons offerts par des organismes et particuliers.

Les principales dépenses

ont été comme suit: un montant de 40 000 \$ pour compléter la quote-part du paiement de l'équipement de radiologie, et un montant de 16 675 \$ pour un appareil de cardiographie.

Cette année, les Dames auxiliaires se sont engagées à payer une partie du coût d'un appareil d'écographie. Cette somme sera de 70 000 \$ à 75 000 \$, et un acompte de 40 000 \$ a déjà été versé. Les Auxiliaires assumeront les coûts de construction et d'aménagement d'un patio/gazebo sur le terrain de l'hôpital.

Très bientôt, des téléphones seront installés pour chaque lit à l'hôpital.

Le coût de ce projet sera assumé par les Dames auxiliaires.

On tient à préciser que le concours pour les carrés de la courtepoinette est lancé. Le thème cette année est: "Chapeaux-soleil pour la réunion de famille".

Vous êtes toutes bienvenues à y participer. Les bénévoles Des Dames auxiliaires sont très précieuses et on les remercie grandement. Si vous êtes disponibles à donner de votre temps pour cette cause, n'hésitez pas à communiquer avec les Dames auxiliaires. Elles sont toujours à la recherche de volontaires.

La Source sportive

Suroît:

Stage théorique du PNCE

texte de Cyril Alary
Châteauguay - C'est les 6 et 7 mai à l'école Modèle à Châteauguay qu'aura lieu un stage de formation du programme national de certification des entraîneurs.

Notons que ce stage s'adresse avant tout aux entraîneurs d'au moins 16 ans qui désirent parfaire leur formation. Les sujets traités sont les suivants: rôle de l'entraîneur, psychologie du sport, fonctionnement et croissance du corps, analyse des habilités, sécurité dans les sports, enseignement des habilités, et planification de la séance d'entraînement.

Pour de plus amples informations, les personnes intéressées peuvent communiquer avec le CRL de la Montérégie, au 1-800-387-7979.



La Sûreté du Québec vous informe

le programme du secteur des personnes âgées

Puisque les personnes âgées sont la cible d'un bon nombre de délits de plus en plus variés, particulièrement les fraudes, la Sûreté du Québec offre un service d'information et de rencontre avec les membres de clubs régionaux de l'âge d'or.

Ce programme organise sur demande des rencontres où on peut s'informer des mesures préventives à adopter afin d'éviter d'en être victime. Ce service est assuré avec la collaboration de divers organismes ressources dont la Sûreté du

Québec et la Fédération de l'âge d'or du Québec.

Communiquez avec votre bureau régional de la Sûreté du Québec pour de plus amples renseignements.

Ce sont là des moyens judicieux que tout le monde, et non pas seulement les personnes âgées, devraient connaître pour se protéger et aider à prévenir le crime.

C'était un message de prévention, aidez-nous à vous aider.

Sergent Michel Ferland,
SQ de Sainte-Martine

MICHEL GUINDON
OPTICIEN
264-9532

OUVERT 6 JOURS

- LUNETTES
- VERRES DE CONTACT
- EXAMEN DE LA VUE PAR-OPTOMÉTRISTE

20% DE RABAIS SUR LUNETTES avec LENTILLES

163 Châteauguay, Huntingdon

La Source collégiale

Valleyfield:

Les gagnants du Concours "Devenez entrepreneur"

texte de Cyril Alary
Valleyfield - Le Collège de Valleyfield vient d'annoncer les grands gagnants du Concours d'excellence "Devenez entrepreneur", version 1994-1995.

Les deux grands gagnants se méritent chacun une bourse de l'ordre de 500 \$, gracieuseté du Collège de Valleyfield. Les projets de Liliane Pronovost et d'Alain Paquette ont été retenus pour leur originalité, leur rigueur et leur qualité de présentation de leurs dossiers respectifs.

Rappelons que douze étudiants sur une vingtaine intéressée au point de départ ont mené à terme leur projet. De ce nombre, cinq ont complété leur plan d'affaires conformément au concours.

Le projet de Liliane Pronovost consiste à la mise sur pied de l'entreprise "En Contact". Il s'agit d'une librairie et communication du nouvel âge offrant à la population du Grand Châteauguay une gamme de produits et services visant à répondre à un besoin d'intimité et de recherche spirituelle.

Parmi les produits, l'on remarque la lecture spirituelle, la musique nouvel âge, pierres et bijoux, pyramides et encens. En ce qui concerne les services, il faut penser à des conférences et des ateliers.

On peut communiquer avec Mme Pronovost à l'adresse suivante: En Contact... librairie et communication du nouvel âge, 245 boul. d'Anjou, Châteauguay, téléphone 699-1234.

La création de l'entreprise "Les Disques Célest" se veut le projet d'Alain Paquette. Cette entreprise se spécialise dans la production de disques compacts audio-vidéo numérique, de mini-disques et de produits interactifs tels que le c.d. rom ainsi que la fourniture de services dérivés compatibles avec la télévision interactive et à la carte.

Pour communiquer avec Alain Paquette, l'adresse est la suivante: Disques Célest Inc., 200 des Bouleaux, Des Coteaux, JOP 1C0, téléphone 267-1719.

Trois mentions:
Le Collège de Valleyfield a remis également une bourse de 100 \$ à chacun des trois finalistes

des concours. Ceux-ci sont les suivants:
Hélène Julie Lafleur a présenté le projet "La Table du Haut-Vent", repas champêtre, au 4155 route 201 à Sainte-Antoine-Abbé.
Josée Desjardins a offert le projet "Service de toilette et de pension Chez Josée (pour les animaux)", au 2080 rue Richard à Saint-Lazare;
Francine Charbonneau-Vallée et Daniel Vallée ont présenté le projet "Services professionnels d'intervention en sinistres", au 383 rue Saint-Jean-Baptiste à Valleyfield.

Rappelons en terminant que, pour mener à bien un tel concours d'excellence, le Collège de Valleyfield a reçu l'appui d'onze partenaires financiers.

La Source humanitaire

Huntingdon:

Une collecte pour du matériel scolaire

texte de Cyril Alary
Huntingdon - Du 1er au 31 mai, se produira une collecte de fonds dans les écoles par le personnel en éducation de la région de Valleyfield. Le but est de contribuer à l'achat de matériel scolaire de base pour les enfants haïtiens.

"Cette collecte s'inscrit dans le cadre d'une campagne nationale lancée par la Centrale de l'enseignement du Québec dont l'objectif est de recueillir 200 000 \$. Cette campagne a obtenu l'appui de la Fédération des commissions scolaires du Québec, de la Fédération des directeurs d'écoles et de la Fédération des comités de parents", de dire Claire Montcalm, responsable de la campagne de la région.

Pourquoi une telle campagne? Pour répondre à cette question, il faut examiner la situation de l'éducation en Haïti. Actuellement, il y a un million d'enfants d'âge scolaire en dehors du système d'éducation en Haïti. Certaines autres statistiques offrent un portrait moins reluisant: c'est ainsi que l'on apprend que moins de tiers des élèves qui entrent en première année terminent le cycle primaire. L'analphabétisme se chiffre

à tout près de 47 % en Haïti, et ce pour l'ensemble de la population de 15 ans et plus.

La prise de conscience de la nécessité de matériel scolaire en Haïti a été faite par la mission québécoise dirigée par le docteur Réjean Thomas en novembre dernier. On a également constaté qu'une grande partie du corps professoral est sous-qualifié. Les programmes sont également très souvent inadéquats à la réalité du pays. Et l'absence de matériel pédagogique et de mobilier scolaire est flagrante.

Claire Montcalm a présenté un côté positif: "La délégation québécoise a aussi été impressionnée par la volonté d'apprendre présente chez les jeunes et par l'importance que la population haïtienne accorde à l'éducation. Le gouvernement légitime maintenant en place désire prendre les choses en main. C'est dans le sens d'un renforcement des institutions financières que se situe la présente campagne de solidarité".

Cette collecte de fonds se produira durant tout le mois de mai. Claire Montcalm explique: "Tous les membres de la CEQ, de même que les élèves et leurs parents, sont invités à con-

tribuer financièrement à la collecte qui se tiendra dans chacune des écoles du territoire de Huntingdon et de Valleyfield. L'argent recueilli servira à l'achat de matériel scolaire de base pour les enfants haïtiens".

La décision de ramasser des fonds s'explique par toute la complexité d'une cueillette de matériel scolaire; on a tenu compte qu'une telle opération serait très coûteuse puisqu'il faudrait assurer le classement, l'entreposage, le transport intérieur et international. Une collecte d'argent servira à l'achat de ce matériel en Haïti, encourageant par le fait même la production nationale de ce pays.

Tout l'argent recueilli dans les secteurs de Huntingdon et de Valleyfield sera acheminé vers la Centrale de l'enseignement du Québec. Celle-ci s'assurera, avec la Fédération nationale des enseignants haïtiens et de ses unités locales, que les fonds soient utilisés selon les objectifs prévus.

"Apporter un appui à l'éducation en Haïti, c'est appuyer les jeunes haïtiens dans leur développement personnel, mais aussi dans le développement d'un véritable système d'éducation,

outil d'émancipation du peuple haïtien. Notre action s'inscrit donc dans la perspective de l'enracinement de la démocratie en sol haïtien", de conclure Claire Montcalm.

La Source environnementale

Rivière Châteauguay:

Le CRRC attend une réponse

texte de Cyril Alary
Huntingdon - Le Comité pour la réhabilitation de la rivière Châteauguay a accepté de présenter un projet dans le cadre du programme gouvernemental "Pêche en Ville".

À une récente séance, le comité exécutif du CRRC a proposé de déguer un montant de l'ordre de 399 \$ pour la réalisation de ce projet. Le formulaire de demande d'aide financière a été complété et acheminé au ministère de l'Environnement et de la Faune du Québec.

Le CRRC attend patiemment la réponse du ministère. Advenant une décision positive, le ministère débourse trois fois le montant versé par l'organisme sans but lucratif.

Ainsi, la contribution gouvernementale se chiffrerait à 900 \$.

Rappelons que les plans d'eau visés par ce programme doivent être accessibles à tous les pêcheurs, et ce durant toute la saison de pêche de l'espèce visée.

SUPER SPECIAL TOUT LE MOIS DE MAI

Annie et Marguerite

PERMANENTE \$38.00

Incluant shampoing, coupe et mise en plis
(Léger supplément pour cheveux longs)

SALON DE COIFFURE ANNIE
89 NOTRE-DAME, St-Chrysostôme
Tél.: (514) 826-4988

CLUB ROTARY DE HUNTINGDON

TIRAGE
50ème anniversaire

3 VOYAGES À GAGNER

1er PRIX
UNE SEMAINE À Londres ou à Paris (pour 2)
Avon, Hôtel, Transport en ville, Randonnées, Visites
VALEUR: 3,500\$

2e PRIX
UNE SEMAINE EN Jamaïque ou à la Barbade (pour 2)
Avon, Hôtel, Transferts
VALEUR: 3,000\$

3e PRIX
QUATRE JOURS À LAS VEGAS (pour 2)
Avon, Hôtel, Transferts
VALEUR: 2,000\$

200 Billets en vente
Coût du billet: \$100.00

Date du tirage: 10 juin 1995, à 21h00
Endroit: Salle de la Légion, Huntingdon

Les profits seront versés aux organismes suivants:

- Hockey mineur de Huntingdon (achat de temps de glace)
- Club de patinage artistique de Huntingdon (achat de temps de glace)
- Petite bibliothèque verte (Achat de livres)
- Centre hospitalier de Huntingdon (Pour l'achat d'un lève-patient)
- Écoles élémentaires de Huntingdon (Déjeuners pour écoliers)
- Fondation Arthur-Pigeon (Bourses pour élèves méritants)
- Projet récolte chanceuse
- Autres

Billets en vente par les membres
POUR L'ACHAT D'UN BILLET 264-5364

5ième Anniversaire dans ce local



GRANDEUR	PRIX
25x24	15,44\$
25x36	16,44\$
25x48	17,44\$
31x24	17,44\$
31x36	18,44\$
31x48	20,44\$
38x36	22,44\$
38x48	24,44\$
38x60	26,44\$
44x36	26,44\$
44x48	28,44\$
44x60	31,44\$
48x48	30,44\$
48x60	33,44\$
48x72	36,44\$
60x48	36,44\$
60x60	40,44\$
60x72	45,44\$
84x48	50,44\$
84x60	55,44\$
84x72	59,44\$
97x60	63,44\$
97x72	70,44\$
97x84	75,44\$
106x60	78,44\$
106x72	85,44\$
106x84	93,44\$
110x60	82,44\$
110x72	90,44\$
110x84	98,44\$
119x72	89,44\$
119x84	93,44\$
119x96	111,85\$

Une semaine pas de TPS ni 7% dans tous les magasins, à partir du 1er mai '95

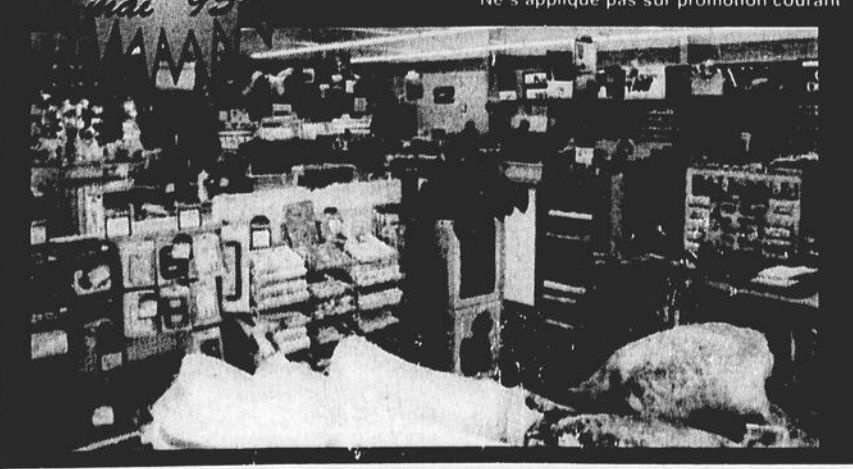
Ne s'applique pas sur promotion courant

LOCATION D'OUTILS
F.G. LEPAGE
2862 route 201 Ormstown
829-3044

LOUE TOUT RENT ALL

LE CENTRE DU PEINTRE
180 ALEXANDRE Valleyfield
373-5323
(fax: 373-5878)

ASSOCIATION DES GENS D'AFFAIRES DE BELLEVILLE
DECOR PLUS



La Source scolaire

Huntingdon:



En guise de préparatif

Ces jeunes de l'école Secondaire Arthur-Pigeon de Huntingdon quittent pour la France, jeudi de cette semaine. Dan Galipeau de la Légion Canadienne de Huntingdon est venu rencontrer les jeunes afin de leur parler du débarquement.

La Source culturelle

Les Caisses populaires Desjardins s'impliquent auprès de Valédar

par Guylaine Gagner
collaboration spéciale
Valleyfield - Depuis
septembre 1991, Valédar,
une association
regroupant les artistes
peintres et sculpteurs de
la Montérégie, oeuvre
auprès de la population
afin de promouvoir les
arts visuels dans la région.
Cette association est née
du besoin de faire apprécier
à un plus grand nombre de
gens la créativité et tout le
talent des artistes de la
région qui demeurent trop
souvent méconnus de la
majorité d'entre nous. Tout
au cours de l'année, des
artistes de Valédar exposent
en permanence à l'hôtel de
ville et à la bibliothèque

municipale de Valleyfield,
ainsi qu'au bureau du
tourisme du Suroît.
Pour une quatrième
année, Valédar présentera
son exposition "Fraîcheur
Printanière" où profession-
nels, semi-professionnels et
amateurs se partageront les
diverses disciplines
représentées: huile,
aquarelle, pastel, sculpture
et acrylique. Le vernissage
se tiendra le 5 mai prochain
au Chalet du parc Sauvé.
Par la suite, il vous sera pos-

sible de visiter les oeuvres
des artistes les 6, 7, 12, 13,
14, 19, 20 et 21 mai toujours
au même endroit.
Le Comité marketing
des Caisses populaires
Desjardins du secteur des
Riverains est fier de com-
manditer cet événement qui
dévoile à chaque année des
talents insoupçonnés et
vous invite cordialement à
vous y rendre pour décou-
vrir des oeuvres nées de la
sensibilité et des états d'âme
des artistes d'ici.

La Source scolaire

Huntingdon:

Aucun changement prévu à la répartition des écoles

texte de Cyril Alary
Huntingdon - Pendant
que l'on attend parler,
ailleurs en région, de fer-
metures possibles d'écoles,
aucune modification n'est
à signaler au sein de la
Commission scolaire de
Huntingdon.

Le Conseil des commis-
saires, à une récente séance
ordinaire, a adopté par réso-
lution son plan triennal de
répartition et de destination
des écoles de la
Commission scolaire de
Huntingdon.

L'article #211 de la Loi
sur l'instruction publique
requiert que la Commission

scolaire adopte par réso-
lution ce plan triennal.

Le plan accepté par le
Conseil des commissaires
concerne les années 1995-
1996, 1996-1997 et 1997-
1998. Pour les trois
prochaines années, le plan
se résume ainsi:

École Notre-Dame-de-
l'Assomption à Saint-
Stanislas-de-Kostka: mater-
nelle et primaire;

École Saint-Joseph à
Huntingdon: maternelle et
primaire;

École Centrale à Saint-
Antoine-Abbé: maternelle
et primaire;

École Notre-Dame à

Huntingdon: maternelle et
primaire;

École Centrale à Saint-
Anicet: maternelle et pri-
maire;

École Notre-Dame-du-
Rosaire à Ormstown: mater-
nelle et primaire;

École Omer-Séguin à
Saint-Louis-de-Gonzague:
maternelle et primaire;

École Arthur-Pigeon à
Huntingdon: secondaire.

L'acceptation du plan tri-
ennal a fait l'objet d'une
proposition de la commis-
saire de Sainte-Barbe,
Louise Lebrun.

La Source sportive

Suroît:

Une autre saison pour la Ligue de soccer

texte de Cyril Alary
Valleyfield - Une nou-
velle saison est sur le point
de débuter pour la Ligue
de soccer senior du Suroît.

Un camp d'entraînement
est prévu afin de permettre
aux joueurs de reprendre
leur forme de saison. Ceci
est plus profitable pour cer-
tains et sera un complément
pour d'autres.

Les dates prévues pour
ce camp d'entraînement sont

les 7 et 14 mai, le matin, sur
le terrain de l'école
Secondaire Baie-Saint-
François à Valleyfield, et le
21 mai sur le terrain de l'é-
cole Sainte-Cécile de 9
heures 30 à 12 heures.

Yves Esplamondon de la
Ligue a tenu à préciser que
les inscriptions pour la sai-
son seront prises sur place
lors des journées de camp
d'entraînement.

Cette année, la Ligue de

soccer du Suroît veut former
une ligue de quatre équipes.
Il appert qu'un nouvel uni-
forme sera aussi fourni par
la Ligue. On est toujours à
la recherche de commandi-
taires pour ces équipes.

Toutes les personnes
intéressées à jouer ou à
commanditer la Ligue peu-
vent recevoir de plus amples
informations en téléphonant
à l'un des numéros suivants:
373-4459 ou 371-4680.

SYSTÈME INFORMATISÉ D'ALIGNEMENT DES 4 ROUES

DEPUIS 38 ANS NOUS VOUS OFFRONS UN
SEVICE EXPERT D'ALIGNEMENT DES ROUES
CHEZ



OBTENEZ UNE
GARANTIE À VIE SUR:
- Silencieux
- Amortisseurs
- Freins
- Direction
- Suspension

SPECIAL
FREINS et SILENCIEUX
10% rabais sur
pièces
(jusqu'à fin
mai 1994)

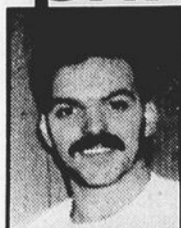


SPECIAL
AMORTISSEURS
1/2 prix

Achetez-en un au
prix régulier et obtenez
le deuxième à



Claude Faubert
co-proprétaire



Sylvain Faubert
co-proprétaire

AUTOPRO
CLAUDE FAUBERT
ALIGNEMENT DE ROUES
ROUTE 201, COIN RANG 5
ST-STANISLAS-DE-KOSTKA
377-2227

La Source humaine

Suroît:

Soirée de l'APAPSM

texte de Cyril Alary
Valleyfield - La
prochaine soirée d'en-
traide de l'Association des
parents et amis des
patients en santé mentale
du Sud-Ouest aura lieu le
mardi 9 mai.

Le tout se déroulera au
salon Pêche du 2e étage du
Club Touriste à Valleyfield.

Si vous un proche qui
souffre de maladie mentale,
si vous êtes démunis face à
cette épreuve, vous pouvez
venir chercher l'information
nécessaire.

L'Association vous
accueillera et vous pourrez
parler avec des gens qui
vivent la même situation
que vous.



CHRYSLER INTREPID 1993, 6 cyl., 3.3 l.,
automatique, vitres et portes électriques,
radio-cassette, air climatisé, garantie.
\$13,745.

• OLDSMOBILE ACHIEVA 1994, 6 cyl., 3.1 l.,
automatique, air climatisé, radio-cassette, "Mags",
balance de garantie GM, \$14,985., TPS incluse.

• FORD TAURUS 1992, 6 cyl., 3.0 l, air climatisé,
"cruise control", radio-cassette, garantie. \$9,795.,
EN SPÉCIAL à \$9,295.

• PONTIAC TEMPEST 1991, 6 cyl., 3.1 l, automa-
tique, air climatisé, radio-cassette, garantie.
\$7,495 EN SPÉCIAL à \$6,995.

• GEO TRACKER 1991, 4 cyl., 1.6 l., automatique,
radio-cassette, garantie. \$8,745.

• PONTIAC SUNBIRD 1989, 4 cyl., 2.0l., automa-
tique, toit ouvrant, radio-cassette, garantie.
\$3,995.

**CASTAGNER
AUTOMOBILE**
52 F. CLEYN, HUNTINGDON 264-8179

VALSPEC
animation culturelle
présentent
Les compagnons du
Gospel
"Concert
du
printemps"
7 mai 19h30

Abonnez-vous et
faites partie vous
aussi des
privilegiés
Abonnements
théâtre,
saison 95-96,
disponibles
maintenant

2 supplémentaires
les 18 et 19 mai
en vente le 18 avril

Patrick Huard

169 Champlain, Valleyfield
commandes téléphoniques
373-5794

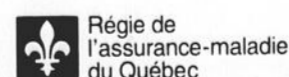
*Pour découvrir la nouvelle allure
de votre permis de conduire,
attendez l'avis de renouvellement
de votre carte d'assurance-maladie.*

C'est à compter du 1^{er} mai 1995, et seulement après
avoir reçu l'avis de renouvellement de leur carte d'assurance-
maladie du Québec, que les conducteurs pourront obtenir
le nouveau permis de conduire plastifié avec photographie.

Le remplacement des permis de conduire actuels sera
étalé sur quatre ans. Entre-temps, le permis de conduire
en papier demeure valide.

C'est le prochain avis de renouvellement de votre carte
d'assurance-maladie qui vous permettra d'obtenir à la fois
le permis de conduire et la carte d'assurance-maladie
du Québec. Lisez-le attentivement pour bien comprendre
la démarche à suivre.

Pour mieux vous servir : une démarche, deux cartes !



ANNONCES CLASSÉES

TÉLÉPHONEZ 264-5364

À VENDRE

MEUBLES à vendre. Tél.: 829-2362. (R)

ARBRES, arbustes, conifères - au prix de gros. C'est à dire, épicea 4 pieds, \$20; génévriers assortis 2-3 pieds, \$8-\$10, etc. Tél.: 825-2198. (R)

FOIN, première coupe, bonne qualité; taureau Charolais pur sang, 1 an. Tél.: 827-2844. (S)

BATEAU de pêche Cadorette 1981, moteur Johnson 60 c.v. Moteur électrique. Viviers - 2 batteries neuves, trailer - cause décès, \$3900. Tél.: 264-2708 ou 264-5430. (R)

À VENDRE

FERTILISANT de vers - terre de jardin, sac de 50 livres, \$2/sac; bois de chauffage 12", \$40 la corde. Bill Hooker 829-2663. (R)

BUICK ELECTRA Park Avenue 1987, 152,000 km. Luxueux, très bonne condition; cause décès, \$3900. Tél.: 264-2708 ou 264-5430. (R)

MAISON À VENDRE

MOBILIER, 5 chambres, complète, bois brun, excellente condition, Howick. Tél.: 825-2350. (S)

MAISON À VENDRE

MAISON à vendre sur la rue Cunningham. Tél.: 264-5109. (R)

À LOUER

3 1/2 au 5 rue Wellington, Huntingdon. Tél.: 264-5165. (04)

ORMSTOWN, 4 1/2, 74 rue Roy; 3 1/2, 74A Roy; 4 1/2, 54 Bridge. Tél.: 829-2252. (R)

3 1/2 avec salle de lavage, juste à la sortie du village, disponible 1 mai. Tél.: 264-5922. (R)

À LOUER

HUNTINGDON, 4 1/2, rue York, libre 1 juin. Tél.: 264-3482. (R)

ST-ANTOINE ABBÉ, grand 4 1/2, neuf, construction 1992, armoire en mélamine, entrée laveuse/sécheuse, place de rangement extérieur, stationnement pour 2 autos, près des services, suite à l'entrée du village. Libre 1 juillet. Jour 377-6665, soir 377-9711. (U)

ATHELSTAN, 4 1/2, renové à neuf. Disponible immédiatement. \$265/mois. Tél.: 264-6060, après 18h00. (S)

À LOUER

ST-ANTOINE ABBÉ, 4 1/2, 2 1/2, stationnement, protection incendie, insonorisé, espace rangement intérieur. Tél de préférence après 18h00 au 827-2374. (R)

LOGEMENTS à louer à Ormstown et Franklin Centre. Tél.: 829-2362. (R)

4 1/2 plus salle de lavage. Situé au 200 Montcalm, près Cegep et hôpital, Valleyfield. Chauffage électrique, planchers bois franc, loyer \$385. Tél.: 264-6098. (T)

HUNTINGDON, 5 1/2. Tél.: 373-4744. (R)

MAISON À PARTAGER

HOWICK, grande maison à partager, à la campagne, pour réduire les dépenses, femme de préférence. Conditions à discuter. Appelez Lise à 825-2815. (R)

KELLY Funeral Home

Salon funéraire
19 LAKE ST.
Gilles Serre
owner
Phone
264-5447
office
HUNTINGDON, QUE.

SERVICE COMPLET POUR PIANO

MARON BOUSSEL
PATRICE MEIGS BOUSSEL
ACCORDÉMENT, RÉPARATION
829-3517
PIANO RECONDITIONNÉ À VENDRE

KIT DE MAISON

#201, 26x36, 2 chambres \$16,495
#202, 26x42, 3 chambres, \$18,525
#203, 26x42, 3 chambres \$20,870
#203A, 26x60, 3 chambres et garage \$25,400
#204, 26x42, 3 chambres \$21,350
#205, 26x50, 3 chambres, \$22,450
#206, 28x60, 2 chambres et garage \$29,195
#207, 30x60, 3 chambres et garage \$31,160
#208, 32x58, 5 chambres 2 étages et garage \$46,890
#209, 24x30, kit garage \$6,850
#210, 26x44, 2 chambres \$21,810
#211, 30x66, 2 chambres et garage \$27,540
#212A, 35x40'-5", 2 chambres \$26,995
Note: charpente 2x6, isolation 6" et 8", recouvrement de cingle, fenêtres et portes, etc...
Pour de plus amples renseignements, veuillez téléphoner au 1-800-561-0618 ou 514-264-5533
D.N. RACINE INC.
2899 Chemin de la Rivière Athelstan, P.Q., J0S 1A0

À VENDRE À LOUER

ST-ANICET, 2 maisons, 4 1/2 et 3 1/2. Sur bord du lac St-François, idéal pour couple ou retraité. Tél.: 264-6583. (S)

OFFRE D'EMPLOI

PLANTEURS demandés pour effectuer du reboisement dans la région de Huntingdon. Contactez René Dulude, Ingénieur forestier. Tél.: 264-6137. (R)

FEMME bilingue, de nature agréable et mature, avec habiletés comme réceptionniste et en informatique. Tél.: 264-6153. (R)

ON DEMANDE

PERSONNE agée à la recherche d'une personne pour vivre à demeure. Loyer gratuit, salaire à discuter. Appeler après 17h00 au 264-2741. (R)

POUR RÉCUPÉRATION

PLANCHES de pin d'une cabane à sucre, usées par les intempéries. Tél.: 826-0133. (R)

SERVICES

SERVICE D'ARBRES expérience pour abattre, tailler ou émonder les arbres, complètement équipé, totalement assuré. Estimation gratuite. Tél.: 264-4522 ou 264-0254. (03)

SERVICES d'entretien de pelouse et d'aménagement paysager, taille d'arbres, de haies, bordures, etc... Résidentiel, commercial, expérience, assuré, avec références. Tél.: 264-5529. (R)

TROUVER

À ELGIN, un jeune chien adulte de berger, mâle. Couleur: noir, gris et beige, animal de compagnie très affectueux. Recherche son propriétaire ou un bon foyer. Tél.: 264-2517. (R)

OCCASION D'AFFAIRE

COMPAGNIE de ventes directes recherche des représentants. Revenus illimités, fixez votre horaire de travail. Bonis-voyages gratuits. Pour info, appelez Astrid 825-0084. (U)

La Source régionale

Suroit:
Le concours de pavoisement Ludger-Duvernay revient
texte de Cyril Alary
Valleyfield - Le concours de pavoisement Ludger Duvernay revient dans la région du Suroit, et aussi à l'échelle nationale.
Madeleine Boulanger, coordonnatrice de la Fête nationale dans la région, a tenu à lancer ce concours dans la région afin d'assurer une meilleure participation.
Un premier volet de ce concours s'adresse aux organisations des fêtes et concerne les sites où se dérouleront les activités prévues.
L'autre volet est ouvert à tous les résidents du Québec.
Madeleine Boulanger invite donc les gens du Suroit à s'inscrire en envoyant une photo couleur de leur résidence, décorée aux couleurs de la Fête nationale, soit bleu, blanc et jaune.
"Les participants doivent inscrire leurs nom et adresse, ainsi que leur numéro de téléphone à l'endos des photos. Les photos doivent parvenir au mandataire régional avant le 4 août 1995", d'expliquer Madeleine Boulanger.
Le gagnant régional remportera une bourse de 100 \$ et un drapeau du Québec 36" par 54", et passera en finale provinciale où le gagnant se méritera une bourse de 1 000 \$ des mains du Mouvement national des Québécois.
Comme tout concours, certains critères d'évaluation seront retenus par les jurys. Ces critères sont l'utilisation du drapeau du Québec, l'utilisation des couleurs de la Fête nationale, la créativité et l'originalité de l'ensemble du pavoisement de la rési-

SUPER VENTE DE GARAGE

6 familles au 7 Kelly le 6 MAI en cas de pluie, remis au 7 mai

J & I'S Boutique d'artisanat

MAINTENANT OUVERTE
Lundi au samedi de 9h00 à 17h00
Dimanche de midi à 17h00
1270 route 209, Franklin Centre
Arrangements floraux, couvertures de bébés brodées, ensembles cadeaux, etc...

CLUB DE CURLING HUNTINGDON

DÉJEUNER DU PRÉSIDENT
Dimanche le 7 mai, 1995
de 9h00 à 13h00
Adultes: \$6,00
Enfants 6-12: \$3,00
Moins de 6 ans: admission gratuite
Bienvenue à tous

BAR AU VIEUX-MOULIN

Samedi 6 mai
Orchestre Rock "Overdrive"
début à 22h00
33 Bridge, Ormstown • Tél.: 829-9805

SOUPER SPAGHETTI HUNTINGDON MASONIC LODGE

SOUPER ANNUEL
DIMANCHE LE 7 MAI
17.00 - 20.00 hr
Salle Masonic
Adulte \$6.00
Enfant (5-12) \$3.00
Moins 5 ans GRATUIT
3 rue Lorne, Huntingdon

FIÈVRE DE PRINTEMPS '95 DANSE AU BÉNÉFICE

du Centre de formation communautaire Huntingdon
Samedi le 6 mai 1995 20h00
École Arthur Pigeon en vedette
Behind Barz
Invité spécial: Billy K.
Pour info: 264-4723 - Entrée: \$5.00

JULES CÔTÉ INC. ENCAN

pour
FERME F. & L. GIROUX ENR.
(Propriété de Florent Giroux)
1960 rue Principale
St-Michel, Cté Napierville
Mardi, le 9 mai 1995
à midi précis

SERA VENDU:
UN ROULANT DE FERME TRÈS PROPRE ET EN EXCELLENTE CONDITION.
Tracteur MF 285 diesel, multi-power, servo-direction, barrage de roues, 4 sorties hydraulique double, chargeur frontal MF 246 double action munie de pelle à gravel;
Tracteur MF 165 diesel, servo-direction, barrage de roues, 2 sorties hydraulique, pesée;
Tracteur MF 245, diesel, multi-power, servo-direction, barrage de roues, 4 sorties hydraulique; Tracteur J-Deere 900 HC diesel, 30HP, munie de sarcleur, SEULEMENT 569 hres; Chargeur élévateur Clark au propane;
ÉQUIPEMENTS À POMME DE TERRE
Coupeuse Dilts-Witzel automatique; Renhausseur 2 rang att. 3 pts; Peigne att. 3 pts, Arracheur Dahlman 1 rang, 2 remorques tandem munie de boîte à pomme de terre d'omp. 16" cylindre télescopique; Brosseuse à légumes Quillet; Crible à pomme de terre Quillet; Table et rouleau avec Sizer; Empocheur automatique 10, 20 et 50 lbs; 50 boîtes à pomme de terre; Sarcleur 2 rang avec cylindre; Vibroculteur Inter 4500-19' avec rouleau émotteur double; Herse MF 22x44 genre remorque avec cylindre; Herse à ressort att. 3 pts; 2 Charrue MF 4 versoirs, dont une 880, 16" semi-porté et une 82, 14" décl. att. 3 pts; Transplanter Powell, 2 rang att. 3 pts; Remorque tandem avec plate forme 8x20; Remorque tandem munie de boîte en acier d'omp.; Convoyeur à légume 25' avec moteur; Arroseuse G-White cap. 300 galls, 30' jet; Semoir à grain MF 33, 17 disques combiné; Souffleur Allied 7' avec control de chute; Charrue à rigole att. 3 pts; Laveuse à légumes Haines; Système d'irrigation Gorman-Rupp 5 et 4" sur roues, 3 canons, 7 valves, 50 bar de 30"x4", Remorque à tuyau; Épandeur à phosphate JD; Pompeur de boîte; Débrousailleuse MF 6' att. 3 pts; Niveauuse att. 3 pts; Arrache légumes; Moulin à coudre NewLong; Réservoir à eau 500 galls; Rouleau de fer 3 section; Balance; Brocheuse; Pompe de chargement; Vis à grain; Soudeuse Linde 295 amp; Set de torche; 2 chariot élévateur; et plusieurs autres articles trop long à énumérer.
AUSI À VENDRE PRIVÈMENT:
Une ferme de 60 arpents app. avec bonne maison et entrepôt. Très propre.
Pour informations: (514) 454-4187
CAUSE: Autre orientation

CONDITION:
COMPTANT OU PRÊT DE BANQUE
Pour informations ou demande de crédit, s'adresser à l'encanteur.

encans JULES CÔTÉ INC. ENCANTEURS BILINGUES

AGENT DE VENTE - Non responsable d'accident personnel, de perte ou dommage à la propriété.
1274 RUE SUD, COWANSVILLE, QUÉ.
(514) 266-0670 (514) 263-4480
Cell.: (514) 594-1019
Fax (514) 263-8448

CONSTRUCTION JEAN LATREILLE INC.

264-3245
HUNTINGDON

• CONTRACTEUR GÉNÉRAL
• RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL
• RÉNOVATION • PRODUITS EN CIMENT
• TERRAIN DISPONIBLE AVEC CONSTRUCTION

CONSTRUCTION JEAN THEORET inc.

ENTREPRENEUR GÉNÉRAL
Résidentiel - commercial - industriel
Rénovations ou réparations générales
SPECIALITÉ:
Vieilles maisons remises à neuf
Tél.: 264-2501 • ST-ANICET

GÉRALD MARLEAU & FILS

CONTRACTEUR ÉLECTRICIEN
RÉSIDENTIEL, COMMERCIAL, INDUSTRIEL
ESTIMATION GRATUITE
Tel.: **373-0238**
ST-STANISLAS-DE-KOSTKA
CHAUFFAGE ÉLECTRIQUE

DENTISTES

• Dr. René Brisebois
• Dr. Jean-Michel Daoust
ouvert 5 jours et 2 soirs (mar. et merc.)
264-3811
31 YORK, HUNTINGDON

GUIDE PROFESSIONNEL

MARIO DUMAS
Comptable Agréé
10 Delage, Ormstown
Tél.: 829-3466

Me Hélène Langis
Avocate criminaliste
adhérent à l'aide juridique
151 Salaberry, Suite 20,
Valleyfield • Tél.: 371-6066
Télécopieur: 371-5139

le finnie
homéopathe
52, bridge, ormstown
TÉL.: 829-2352

RENÉ DULUDE
INGÉNIEUR FORESTIER
1287 CH. GORE
HUNTINGDON
TÉL.: 264-6137

Pierre Meilleur
Arpenteur
Géomètre
Tél.: 264-3090
31 rue York Huntingdon

PILON, MÉNARD & PILON NOTAIRES
CLAUDE PILON
CLAUDE MÉNARD
DOLORES PILON
A62 rue Châteauguay,
HUNTINGDON
Tél.: 264-5336
Cessionnaire du greffe de Roger Fortier

Sullivan et Patenaude
Arpenteurs-géomètres
Cessionnaire des greffes de A.W. Sullivan et L.A. Sullivan
Jacques Patenaude, A.G.
50 JACQUES-CARTIER
VALLEYFIELD (QUÉBEC)
J5T 4S5
TÉL. (514) 373-5291
FAX (514) 373-9429

AUSI BUREAU DE HOWICK (Hôtel de Ville)
Tous les jours p.m.
Les autres jours sur rendez-vous

Offre d'emploi

BESOIN URGENT
Mécanicien avec
expérience en
camionnettes & camions
Bon salaire
698-1573

ACHETONS camionnettes & camions

PAYONS COMPTANT
MÉCANIQUE M.D. 698-1573

EXPOSITION D'ORMSTOWN

8 - 9 - 10 - 11 JUIN

NE MANQUEZ PAS ÇA!
PARADE (Thème: Cirque des étoiles) et CÉRÉMONIES D'OUVERTURE
Jeudi soir, le 8 juin, 1995
Pour information 829-2776 ou 825-0296